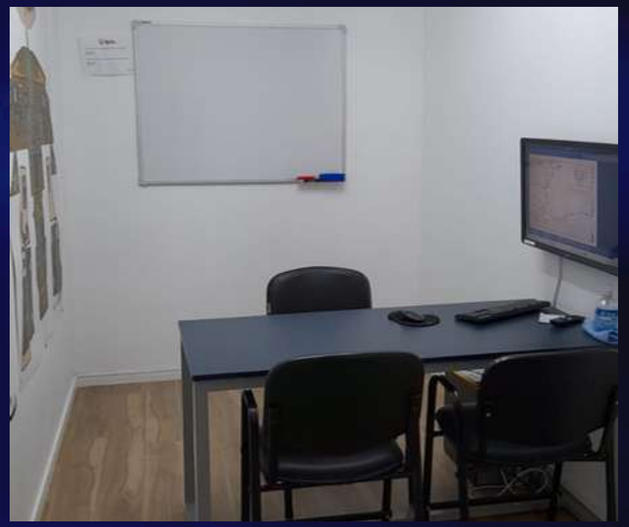
EPA
TRAINING CENTER

Simulator Safety Briefing

Safety Orientation

Orientações de Segurança



- During the briefing, our staff will provide all the information regarding the safety procedures.
- Besides all safety procedures inside and outside the simulator, our staff will present some cases of air incidents and accidents, so the crew could be prepared for all kinds of emergencies.

- Durante o briefing, nossa equipe fornecerá todas as informações relacionadas aos procedimentos de segurança.
- Além dos procedimentos de segurança dentro e fora do simulador, nossa equipe apresentará alguns casos sobre incidentes e acidentes aeronáuticos, para que as tripulações estejam preparadas para todos os tipos de emergência.

Simulator Access

Acesso ao simulador

- The simulator is equipped with safety interlocks which prevent unsafe activation of the motion system.
- The following conditions must be fulfilled until the motion system can be activated:
  - Access door must be closed;
  - Access ramp must be free of obstacles (pressure sensed);
  - All the computer cabinets need to be closed as they also have interlocks.
- Both motion systems will disengage automatically if any of these conditions are violated during training.

- O simulador é equipado com travas de segurança que previnem ativação não segura do sistema de motion.
- As seguintes condições devem ser cumpridas até que o sistema de motion seja ativado:
  - Porta de acesso deve estar fechada;
  - Rampa de acesso deve estar livre de obstáculos (sensor de pressão);
  - Todos os gabinetes de computador precisam ser fechados, pois também possuem intertravamentos.
- Ambos os sistemas de movimento serão desativados automaticamente se qualquer uma dessas condições forem violadas durante o treinamento.

Cockpit Entrance

Entrada do Cockpit

- The seats must be in AFT POSITION before crew can enter the cockpit;
- The cockpit has to be acessed across the pedestal;
- Do not lean or step on the pedestal;
- For safety reasons, seat belts must be worn by all occupants whenever the motion system is active.

Be careful when unbuckling the seatbelts as they can damage the pedestal.

- As duas poltronas devem estar em AFT POSITION antes que a tripulação entre no cockpit;
- O cockpit deve ser acessado através do pedestal;
- Não apoie ou pise no pedestal;
- Por motivos de segurança os cintos de segurança devem ser usados por todos os ocupantes enquanto o sistema de motion estiver ativo.

Tome cuidado ao soltar os cintos de segurança para que eles não danifiquem o pedestal.

Cockpit Seat Adjustment

Ajuste da Poltrona do Cockpit

- Pilot / Co-Pilot seat and seat rails are based on real seat rails;
- Position and Height are adjusted as in the real aircraft.
- Please lay buckle on the seat when finished.

This prevents potential jamming of the seat when the next customer moves it.

- As poltronas e os trilhos do Piloto/Co-Piloto são iguais ao do avião;
- Posição e Altura são ajustados assim como na aeronave;
- Por favor deixe a fivela na poltrona quando terminar.

Isso evita um possível bloqueio da poltrona quando for ajustada pelo próximo cliente.

Motion System

Sistema de Motion

- The amber warning light on the bottom of the simulator will turn on when the motion system is active.
- The yellow line is used to mark the danger area.
- Access to floor level is strictly prohibited, except for using the first aid kit.

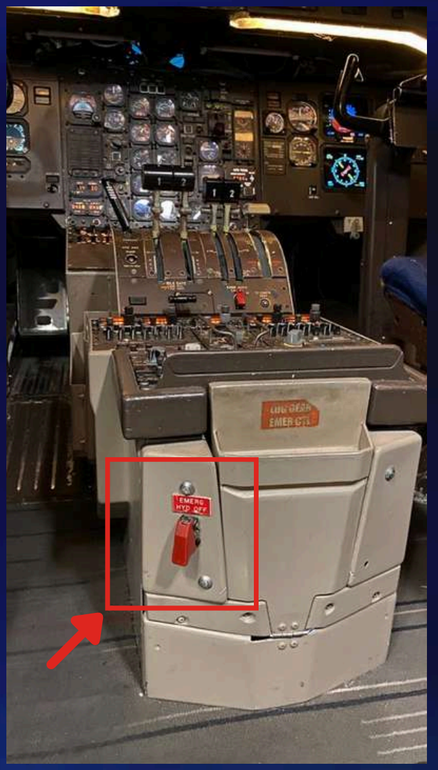
- A luz de alerta amber abaixo do simulador acenderá quando o sistema de motion estiver ativo.
- A linha amarela é usada para indicar áreas de perigo.
- O acesso ao andar térreo é proibido, exceto para a utilização da caixa de primeiros socorros.

Emergency Shutdown Switches

Interruptores de Desligamento de Emergência

- Emergency motion & C/L OFF

The motion emergency system is designed to deactivate the motion only when encountering abnormal vibrations or impacts. When activated, the control charge system comes into action, causing the ramp to automatically descend by gravity to its initial position, while simultaneously notifying the maintenance team to intervene.



- Switch locations:
  - AFT pedestal, IOS station.

- Emergência do motion & C/L OF

O sistema de emergência do motion foi projetado para desativar o motion **somente** quando se deparar com vibrações ou pancadas anormais. Quando ativado, o sistema de carga de controle entra em ação, fazendo com que a rampa desça automaticamente por gravidade para sua posição inicial, enquanto simultaneamente notifica a equipe de manutenção para intervir.

- Localização dos interruptores:
  - Pedestal, estação do operador.

Emergency Shutdown Switches

Interruptores de Desligamento de Emergência

- Emergency power OFF switches:

Emergency shutdown switches are designed to completely interrupt the power supply. They should only be activated in risk situations, such as fire and smoke in the simulator's electrical system. When activated, the emergency lighting comes into operation, the emergency system of the motion is automatically activated, taking it back to the initial position due to gravity, and the ramp automatically lowers.

- Switch locations: IOS station.

- Interruptores de desligamento de Emergência:

Os interruptores de desligamento de emergência têm a finalidade de interromper totalmente o fornecimento de energia. Devem ser acionados somente em situações de risco, como fogo e fumaça no sistema elétrico do simulador. Ao serem acionados, a iluminação de emergência entra em operação, o sistema de emergência do motion é automaticamente ativado, levando-o de volta à posição inicial devido à gravidade, e a rampa se abaixa automaticamente.

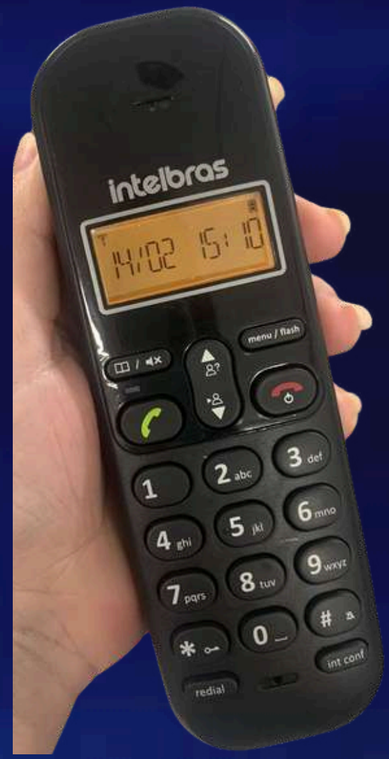
- Localização dos interruptores: Estação do operador.

Maintenance Call

Chamada de Manutenção

- Simulator maintenance personnel can be called by using telephone communicator.
- To call maintenance:
  - Dial extension 11.

Please don’t hesitate to ask for assistance.



- A equipe de manutenção do simulador pode ser chamada usando o ramal de telefone.
- O ramal de telefone está no lado esquerdo das telas da estação do operador.
- Para chamar a manutenção:
  - Disque o ramal 11.

Por favor não hesite em chamar por qualquer motivo.

Flashlights and Emergency Lighting

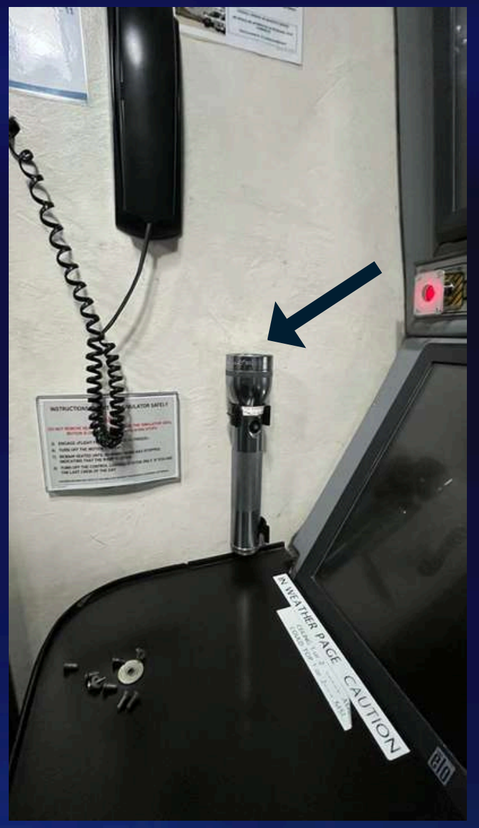
Lanternas e Iluminação de Emergência

- Cockpit flashlight
  - Locations:
  - Cockpit doors.

- Nonsimulated area flashlights
  - Locations:
  - LH side of the IOS screen.

- Emergency Lighting
  - White roof lights in the nonsimulated area.

- Turns on if:
  - Simulator power is lost.
  - Fire detection is triggered.



- Lanterna do cockpit
  - Localização:
  - Portas do cockpit.

- Lanterna de área de não-simulação
  - Localização:
  - Lado esquerdo da tela da estação.

- Iluminação de Emergência
  - Luzes brancas no teto da área de não-simulação.

- É ativada se:
  - Energia do simulador é perdida.
  - Detecção de fogo é acionado.

Fire Extinguisher & First Aid Kit

Extintor de Incêndio e Kit de Primeiros Socorros

- Fire extinguisher
  - CO2 operated locations:
  - Right side of the simulator, beside the IOS.
  - Right side of access corridor to the simulator.
  - Next to Computer complex.

- Extintor de Incêndio
  - Localização de extintores CO2:
  - Lado direito do simulador, ao lado da estação do operador.
  - Lado direito do corredor de acesso ao simulador.
  - Próximo do computador.

Fire Extinguisher & First Aid Kit

Extintor de Incêndio e Kit de Primeiros Socorros

- Powder-based locations:
  - Mezzanine.
  - Simulator Hall.
  - Office side.

    - Extintores de Pó-Químico:
      - Mezanino.
      - Hall de Simulação.
      - Escritórios.

- First aid kit location:
  - Simulator Ground Floor

    - Localização do Kit de Primeiros Socorros:
      - Andar térreo do simulador.

Smoke and Fire Detection

Deteção de Fumaça e Fogo

- There is an internal smoke detection system in the simulators with visual alarms and a building-wide fire alarm system with both visual and audible signals.
- If the inner fire loop is triggered, it will also activate the facility fire alarm.
- There is no automatic fire suppression system inside the simulator; however, fire extinguishers are available in the cabin.
- Exit the simulator and the facility immediately.

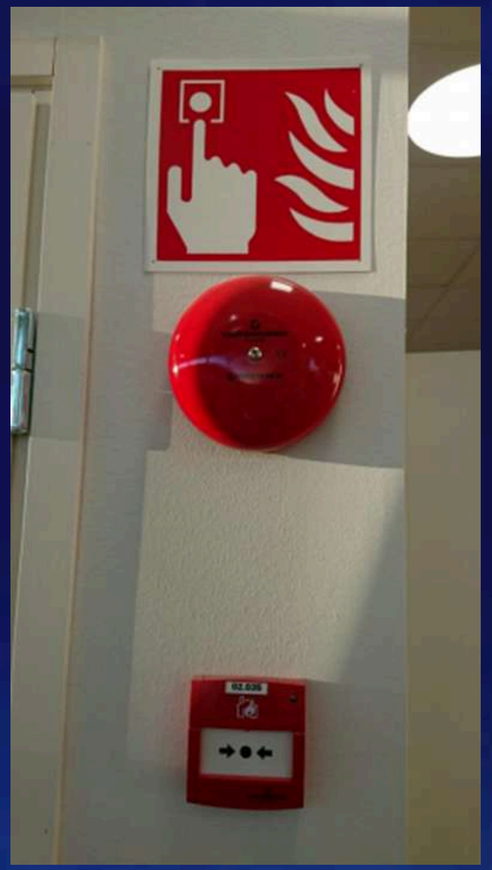
- Existe o sistema de detecção de fumaça interno dos Simuladores com alarmes visuais e sistema de alarme de incêndio visual e sonoro predial;
- Se o detector de fogo for acionado, o alarme de fogo do prédio será ativado.
- Não há sistema automático de supressão de fogo dentro do simulador, porém, existem extintores de incêndio na cabine.
- Deixe o simulador e a instalação imediatamente.

Manual Facility Fire Alarm

Alarme Manual de Fogo

- Facility fire alarm can also be activated manually.
- Fire alarm activation buttons are located all over the facility.
- You can identify the fire buttons on the image on the right.

- O alarme de fogo da instalação também pode ser acionado manualmente.
- Os botões para ativar o alarme de fogo estão localizados por toda a instalação.
- Você pode identificar os botões de incêndio na imagem ao lado.



In Case of Emergency

Em Caso de Emergência

Evacuation must be directed and controlled by the instructor or by EPA teammates.

- If no immediate danger exists, the instructor should contact simulator maintenance.
- In case of urgent threat, the instructor shall coordinate the evacuation of the simulator and will advise the crew when to leave their seats and the simulator.
- In the event of a fire or any other emergency requiring evacuation of the building, students must follow the instructions of the instructor or the fire and emergency team, if available.

Evacuação será coordenada e controlada pelo instrutor ou pelos colaboradores da EPA.

- Se não existir perigo imediato, o instrutor entrará em contato com a equipe de manutenção do simulador.
- No caso de perigo imediato, o instrutor coordenará a evacuação do simulador e avisará a tripulação quando deverá deixar os assentos e o simulador.
- Em caso de fogo ou outro perigo que necessite de evacuação do prédio, os estudantes deverão seguir as instruções do instrutor ou a equipe de brigada e emergência, se disponível.

In Case of Emergency

Em Caso de Emergência

- Emergency Exit Maps can be found in the facility and the simulator.
- Study these maps carefully and familiarize yourself with the nearest emergency exits.
- In case of building evacuation, everyone should gather at the meeting point in the parking lot.

- Mapas de Saídas de Emergência podem ser encontrados na instalação e no simulador.
- Estude esses mapas cuidadosamente e fique familiarizado com as saídas de emergência mais próximas.
- Em caso de evacuação do prédio, todos devem se reunir no ponto de encontro no estacionamento.

Emergency Escape Doors and Ladders

Portas e Escadas de Evacuação de Emergência

- In emergencies, if the door is jammed:
  - Kick the escape door open;
  - Or open the access door using the lever on the ladder box.
- Be aware that if the drawbridge is up you need to use the emergency ladders.

- Durante a emergência, se a porta estiver presa:
  - Chute a abertura da porta de fuga;
  - Ou abra o porta de acesso pela alavanca na caixa da escada.
- Fique atento para o caso da ponte estar em posição para cima, então você precisará das escadas de emergência.

Emergency Escape Doors and Ladders

Portas e Escadas de Evacuação de Emergência

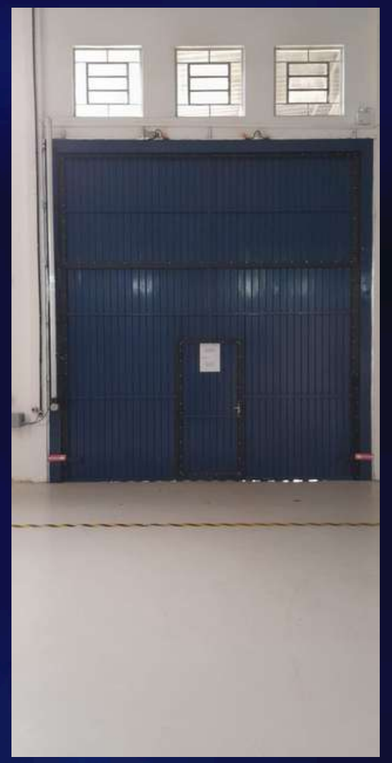
- In emergencies, if the drawbridge does not go down:
  - Open the emergency ladder box on the floor;
  - Turn the handrails towards each other;
  - Open the door by pulling the release handle and push the door open from its handle;
  - Lower the ladders and evacuate.

- Durante a emergência, se a ponte não descer:
  - Abre a caixa da escada de emergência localizada no chão;
  - Vire os corrimãos um para o outro;
  - Abra a porta puxando a maçaneta de liberação e empurre a porta pela sua maçaneta;
  - Solte a escada e evacue.

Building Evacuation

Evacuação do Prédio

- Emergency Exit signs over Emergency exits and on the hallways to guide to the nearest exit.
- Arrows point to the escape route from the simulator in case of emergency ladder evacuation
- Emergency exits on both sides of the building.

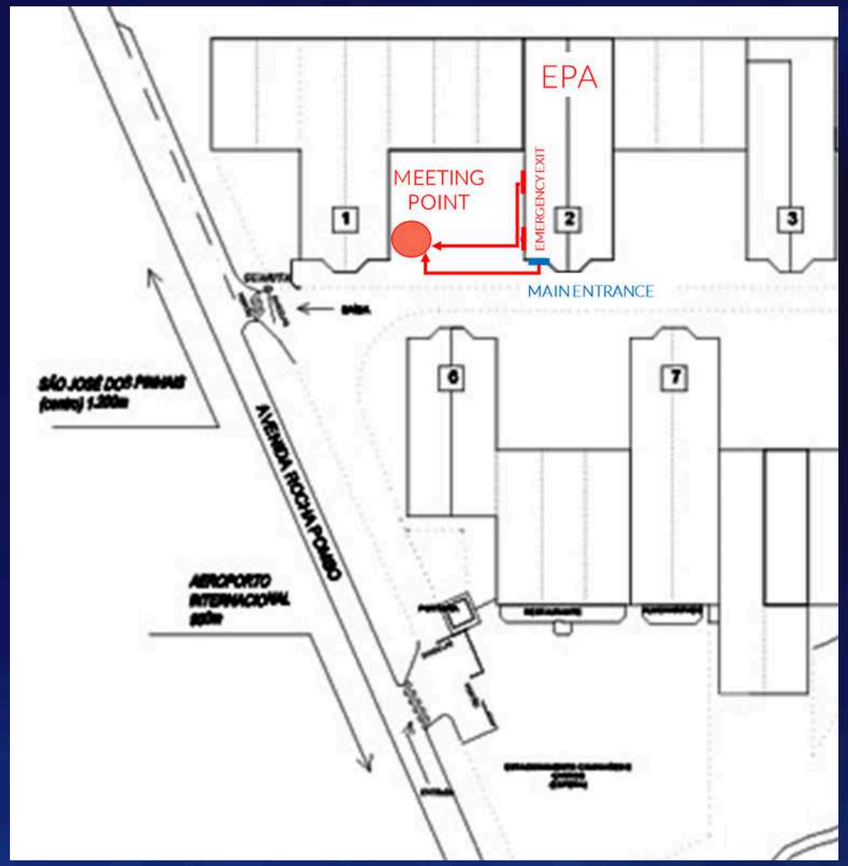


- Indicações de Saída de Emergência sobre as Saídas de Emergência e nos corredores para guiar até a saída mais próxima.
- As setas apontam a rota de fuga do simulador em caso de evacuação pela escada de emergência.
- Há Saídas de Emergência nos dois lados do prédio.

Evacuation Meeting Point

Ponto de Encontro de Evacuação

- Evacuation meeting point is at the north-west corner of the facility.
    - O ponto de encontro de evacuação está localizado na parte Noroeste da instalação.



Other Information

Outras Informações

- No food in the simulator.
- No drinks in the simulator.
- No chairs, benchs or stools in the simulator.
- Simulator smoke fluid is water based.
- Do not change the simulator Call Sign.

- Proibido comida no simulador.
- Proibido bebida no simulador.
- Proibido cadeiras, bancos e banquetas no simulador.
- O fluido de fumaça do simulador é a base de água.
- Não alterar o Call Sign do Simulador.